

И. У. БУДОВНИЦ

Повесть о разорении Торжка в 1315 г.

Публикуемая ниже под условным названием «Повесть о разорении Торжка в 1315 г.» извлечена из жития Ефрема Новоторжского, основавшего в XI в. в Новом Торгу (Торжке) Борисоглебский монастырь. Ефрем был канонизирован в 80-е годы XVI в. Поскольку для канонизации требовался «официальный документ» в виде описания жития «преподобного» и совершившихся у его гроба чудес, вероятно, около того же времени было составлено житие Ефрема,¹ которое дошло до нас в более поздних списках — XVII, XVIII и даже начала XIX в.

Повесть о разорении Торжка является историческим экскурсом, значение которого — разъяснить, почему ко времени написания жития не сохранилось существовавшего когда-то жития более древнего, из-за отсутствия которого автору приходилось черпать свои сведения «от тоя же обители от настоятеля, и от древних старец и от искусных людей града Торжка».² Среди этих сведений оказались и подробности разгрома Торжка великим князем Михаилом Ярославичем Тверским в 1315 г., когда среди прочих ценностей из города было вывезено «неистошное сокровище» — «писание о житии преподобного Ефрема», погибшее потом во время пожара в Твери.

Имеющееся в житии повествование о разгроме Торжка представляет, на наш взгляд, большой интерес. Во-первых, оно дополняет некоторыми подробностями наши знания об этом событии, о котором летописи передают в самых общих чертах. По сообщению Тверского сборника, князь Михаил Ярославич, вернувшись из Орды, «а с ним татарове силнии», напавшая с ними и с князьями суздальскими к Торжку. Здесь он, разбив новгородцев и нанеся им большие потери, захватил в плен князя Афан-

¹ В. О. Ключевский считает, что житие было составлено в XVII в., поскольку «последнее из приложенных к нему чудес, относящееся к 1647 г., автор описал... как современник», а похвала Ефрему «сопровождается еще одним чудом 1681 г., которое, как видно из его предисловия, описано позднее тем же автором» (В. О. Ключевский и др. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871, стр. 336). Вполне возможно, однако, как это случалось с другими житиями, что по мере накопления чудес они при составлении новых списков жития приписывались к старому тексту. Филарет (Гумилевский) считает, что житие написано Иоасафом в 1572 г. (Филарет. Обзор русской духовной литературы, изд. 3, кн. 1. СПб., 1884, № 144, стр. 163). В. О. Ключевский замечает по этому поводу, что он не имел возможности проверить рукопись Петербургской духовной академии, на которую ссылается Филарет, но что рассматриваемая им, Ключевским, редакция (с описанием «чудес» XVII века) «во всяком случае составлена не Иоасафом и не в XVI в.» (В. О. Ключевский и др. Древнерусские жития святых..., стр. 335). Надо, однако, отметить, что имя священноионока Иоасафа в качестве автора жития упоминается и в привлекаемой нами для настоящего издания рукописи ГБЛ, собр. Тихонравова, № 264.

² ГПБ, Q.I.1356, л. 56. — В другой редакции жития автор сам себя называет архимандритом Борисоглебского монастыря (БАН, 17.5.3, л. 365 об.).

сия Даниловича (брата Юрия Даниловича Московского, которого последний, уезжая в Орду, оставил вместо себя в Новгороде), а также князя Федора Ржевского и их бояр, «а кремль их повели разнести».³ Этой глухой фразой и ограничивается сообщение о разгроме Торжка. В Никоновской летописи вообще ничего не говорится о разорении города; здесь сообщается только, что Михаил, победив новгородцев под Торжком, потребовал выдачи ему князей Афанасия и Федора Ржевского, но новгородцы выдали только Федора, после чего с Афанасием и новгородцами Михаил заключил мир.⁴ Зато в Н1Л приведены некоторые подробности, рисующие Михаила клятвопреступником, вероломно нарушившим условия только что заключенного мира. Победив под Торжком новгородцев с помощью «окаянного Таитемера» и «всей Низовской земли», Михаил Ярославич, по сообщению Н1Л, потребовал выдачи ему Афанасия и Федора Ржевского, запершихся после боя в городе с остатками новгородской рати. Но новгородцы решительно заявили: «Не выдаем Афанасья, но измрем вси честно за святую Софью». Учитывая их настроение, Михаил удовлетворился выдачей ему одного Федора Ржевского, и новгородцы «по неволи выдаша целоваша». Уже заключив мир, Михаил вызвал к себе князя Афанасия и новгородских бояр, вероломно их арестовал и отправил заложниками в Тверь, «а останок людий в городе нача продаяти, колико кого станеть, а снасть отъима у всех».⁵ Публикуемая Повесть к этому добавляет, что Михаил «вооружився яростию» и подверг Торжок страшному разгрому. Действуя с неслыханным «жестокосердием», он убивает жителей, сжигает их в огне, топит в реке, надругается над иноками, бесчестит женщин, грабит имущество, разоряет монастыри и церкви. При этом Михаил действует с холодным расчетом: сперва он мучает жителей, а потом их убивает; сперва он захватывает самые ценные вещи, а потом ненужные ему остатки имущества предает огню.

Надо полагать, что нарисованная в Повести картина вполне соответствует исторической действительности. Собственно говоря, Михаил и не мог действовать иначе. Если уж он привел карательный отряд татар под стены русского города (а этот факт, о котором согласно сообщают все летописи, и в числе их дружественно настроенная к Михаилу летопись Тверская, не подлежит сомнению), то он обязан был предоставить им за понесенные «труды» возмещение в виде пленных, тут же продаваемых в рабство, и другой военной добычи. Хорошо известно, с какой жестокостью каратели при этом действовали. Но «братъ на щит» русские города хорошо умели и «христоролюбивые» князья во главе с самим Михаилом. Когда спустя около 60 лет, в 1373 г., внук Михаила Ярославича князь тверской Михаил Александрович снова варварски разрушил Торжок, сравнив его с землей,⁶ он хорошо справился с этим делом один, без помощи татарских темников.

³ ПСРЛ, т. XV. СПб., 1863, стлб. 408. — Так же переданы события и в Рогожском летописце (ПСРЛ, т. XV, ч. 1, изд. 2-е. Пгр., 1922, стлб. 36).

⁴ ПСРЛ, т. X. СПб., 1885, стр. 175. — Так же примерно излагаются события в Львовской летописи (ПСРЛ, т. XX. СПб., 1910, стр. 174).

⁵ Первая новгородская летопись старшего и младшего изводов. Под ред. А. Н. Сонова (отв. редактор М. Н. Тихомиров). М.—Л., 1950, стр. 94, 95, см. также стр. 336, 337. — О коварных действиях Михаила сообщает также Н4Л (ПСРЛ, т. IV. СПб., 1848, стр. 48), С1Л (ПСРЛ, т. V. СПб., 1851, стр. 206), Воскресенская (ПСРЛ, т. VII. СПб., 1856, стр. 187) и Московский свод конца XV в. (ПСРЛ, т. XXV. М.—Л., 1949, стр. 160).

⁶ Подробнее об этом см.: И. У. Будовниц. Отражение политической борьбы Москвы и Твери в тверском и московском летописании XIV в. — ТОДРЛ, т. XII. М.—Л., 1956, стр. 98—100.

Публикуемая Повесть представляет интерес и в другом отношении. Как известно, Михаил Ярославич, убитый вскоре после описываемых событий в Орде, был причислен русской церковью в лику святых. В XVI—XVII вв., когда было составлено житие Ефрема Новоторжского, Михаил Ярославич представлялся русским книжникам князем «благочестивым», принявшим от «безбожного царя Азбяка» «мученический венец». В Повести же этот «благочестивый» князь и мученик выступает как коварный губитель христиан и разоритель святыни. Это заставляет предполагать, что тот отрывок жития, где описано разорение Торжка, заимствован из старого источника, восходящего к XIV в., ко времени острой борьбы между Новгородом и Тверью, когда Михаил Ярославич воспринимался его политическими противниками не как «блаженный и христоролюбивый» князь, каким его рисует, например, Тверской сборник,⁷ а как непосредственный враг, долго и упорно добивавшийся подчинения себе Новгорода и не брезговавший для этой цели татарской помощью. Таким образом, мы имеем перед собой одно из направленных против Твери полемических произведений XIV в., когда новгородцы, по выражению Воскресенской летописи, «скрежетаху зубы на тверичь за свою обиду, еже на них бывшую»⁸ и, естественно, совершенно игнорировали местное почитание Михаила Ярославича (канонизованного в 1549 г.).

Для этих настроений характерна и концовка Повести, где автор ее радуется по поводу пожара в Твери, считая это бедствие «праведным Божиим судом», и подкрепляет свое чувство торжества и злорадства цитатой из 93-го псалма Давида. Совершенно исключено, чтобы книжник XVI или XVII в. выражал удовлетворение по поводу того, что в Твери в XIV в. сгорел собор Спаса Преображения.

О том, что Повесть составлена в XIV в., имеется косвенное указание в публикуемой ниже второй ее редакции. Здесь говорится, что «последни же злая пагуба» выпала на долю Торжка при Михаиле Ярославиче. Из этого следует, что Повесть составлена до 1373 г., когда, как уже выше отмечалось, на город обрушилась еще горьшая «пагуба». Так устанавливается *terminus ante quem*. Что касается *terminus post quem*, то он, очевидно, определяется 1319 г., когда в Орде был убит Михаил Ярославич, великое княжение было передано Юрию Даниловичу, а Торжок снова вошел в состав территории Новгородской республики. Повесть же составлена после того, как «грады Торжек и Тверь за едином государем быша».

Показательна описанная в Повести судьба рукописи жития Ефрема, увезенной сперва как военный трофей, а потом сгоревшей во время пожара. Обычная судьба многих и многих древнерусских рукописей, роковая для тех произведений, которые имелись в одном только списке!

Любопытны и приведенные в Повести некоторые бытовые подробности, касающиеся Борисоглебского монастыря в Торжке, где среди монахов (включая и настоятеля) не оказалось ни одного «книжному писанию читателя», и они вместо выкупа драгоценной, казалось бы, для них рукописи с житием основателя монастыря предпочли употребить свободные средства на строительство.

*

Из 13 привлеченных для издания списков Повести 12 списков, кроме незначительных разночтений, ничем существенным между собой не различаются и образуют одну редакцию (в основу берется список XVII в. — ГИМ, собр. Барсова, № 855).

⁷ ПСРЛ, т. XV, 1863, стлб. 412.

⁸ ПСРЛ, т. VIII. СПб., 1859, стр. 22.

Вторая редакция представлена одним только списком БАН, 17.5.3. Это сборник житий XVII в., разных почерков, в 4°, где сказание о житии и чудесах Ефрема Новоторжского помещено в конце, на лл. 361—378. И в этой редакции князь Михаил Ярославич выступает разорителем Торжка и его святынь, но поступившее братии Борисоглебского монастыря предложение о выкупе рукописи с житием Ефрема исходит уже не от Михаила, а от тверских попов, действовавших «по пленении князя Михаила». Возможно, что автор этой редакции хоть этой деталью хотел несколько выгородить «благоверного» князя, чтобы действия его не выглядели столь соблазнительно. В конце этой редакции также сообщается о пожаре в Твери, во время которого сгорела соборная церковь Преображения, где хранилась рукопись с житием Ефрема, однако автор ограничивается одной констатацией факта пожара, не позволяя себе торжествовать и злорадствовать по этому поводу. Есть и некоторые другие различия между обеими редакциями. Только во второй редакции, например, сообщается о том, что братия Борисоглебского монастыря употребила свои свободные средства на постройку новой церкви, а также о том, что «благоискусные» мужи Торжка составили службу Ефрему.

ТЕКСТЫ

Первая редакция

Основной текст: ГИМ, собр. Барсова, № 855, 4°, полуустав XVII в., лл. 23 об. — 25 об. — А

Разночтения: ГИМ, собр. Барсова, № 1069, 4°, полуустав XVII в., лл. 4 об. — 7 — Б

ГИМ, собр. Уварова, № 105 (Царского 94; по описанию Леонида 1167), 1°, устав конца XVII—начала XVIII в., лл. 7—10 — В

ГБЛ, собр. Пискарева, № 115, 4°, полуустав первой половины XVIII в., лл. 122 об.—124 об. — Г

ГПБ, Q.I.1356, 4°, полуустав двух почерков 1744 г., лл. 58 об.— 60 об. — Д

ГБЛ, собр. Большакова, № 419, 4°, полуустав XVIII в., лл. 32— 34 — Е

ГИМ, собр. Уварова, № 162 (по описанию Леонида 1166), 8°, полуустав XVIII в., лл. 124—127 — Ж

ГИМ, Музейное собр., № 1036, 1°, полуустав XVIII в., лл. 51— 53 об. — З

ГИМ, собр. Вахрамеева, № 68, 4°, полуустав 1774 г., лл. 27— 29 — И

ГИМ, Музейное собр., № 608, 4°, полуустав конца XVIII в., лл. 3 об.—5 — К

ГИМ, Музейное собр., № 2395, 4°, полуустав конца XVIII в., лл. 38—40 — Л

ГБЛ, собр. Тихонравова, № 264, 4°, поморский полуустав начала XIX в., лл. 143—145 — М

¹ А в какова лета и времена преподобной прииде на место се или где иночество прият, и мне, косному смыслом,¹ писания² не³ обретохом и ни от древних мужей слышати не⁴ сподобихся,⁵ но⁶ точию слышах се:⁷ божим попущением вознегодовав⁸ великий || князь Михаил⁹ Тверский¹⁰ на град Торжек¹¹ и, собрав великое войско,¹² вооружився яростию,¹³ яко.

¹⁻¹ А идеже бо иночество преподобный восприят, и за продолжителство (ГДКЛМ продолжателство) времени БВГДЕЖЗКЛМ. ² Доб. о том никакоже БВГДЕЖЗКЛМ. ³ Нет ВДЖМ. ⁴ Нет ВГДМ. ⁵ сподобихомся БЖЛМ. ⁶ и Ж. ⁷ Нет БВГДЖЗКЛМ. ⁸ вознегодовал Л. ⁹ Михайло Г; Михайла Д. ¹⁰ Тферский ВГДЕЗ. ¹¹ Торжок К. ¹²⁻¹³ Нет К. ¹³ Нет КЛ.

Иисус¹⁴ Наввин¹⁵ на Ерихон,¹⁶ и абие прииде¹⁷ князь Михаил¹⁷ на град Торжек,¹⁸ и бысть бой велик зело. Бе бо в то время владеюще Торжком князю Афанасию, и побил¹⁹ князь Михаил Тверский²⁰ весь град Торжок²¹ и церкви божия разори, инокинь²² же и девиц оскверни, имения²³ от ту²⁴ живущих поймав, град²⁵ же²⁶ огню предав,²⁷ обитель²⁸ же²⁹ сию до основания разори, настоятеля же и братию погуби, утварь³⁰ церковную и монастырское³¹ строение³² во Тверь³³ отпровади. Тогда же³⁴ и сущее

24 06 писание о житии и о прихождении³⁵ преподобном³⁶ взяв³⁷ с собою,³⁸ ни единыя потребности остави.³⁹ Не точию⁴⁰ сию едину⁴⁰ обитель⁴⁰ разорити повели,⁴¹ но⁴² иныя⁴³ церкви и монастыри и села⁴⁴ и веси⁴⁴ града того.

И паки обители сей⁴⁵ в последней нищете бывше⁴⁶ по мале же времени посылает великий князь Михаил⁴⁷ писание⁴⁸ во⁴⁹ обитель⁴⁹ преподобного сего,⁵⁰ хотя продати неистощимое сокровище на гиблющее сребро. И⁵¹ в писании своем⁵² пишет: «Дайте⁵³ ми великий выкуп,⁵⁴ аз вам дам писание⁵⁵ о житии⁵⁵ преподобнаго Ефрема».

Братиям же в то время⁵⁶ в велицей нищете живуще⁵⁷ и не бе книжному 25 писанию умеющим,⁵⁸ единомысленно реша || и⁵⁹ о сем не радиша и отвещаша⁶⁰ пославшему⁶¹ града⁶² Твери⁶³ и глаголюще: «Не обретохом⁶⁴ у себя⁶⁵ ни единого брата⁶⁶ умеюще⁶⁷ божественнаго писания, ни стяжания, чим⁶⁸ ⁶⁹ преподобнаго⁷⁰ жития⁶⁹ ⁷¹ на выкуп взяти»⁷¹

Малу же времени минуше⁷² праведным⁷³ божим судом⁷¹ град⁷⁶ Тверь⁷⁷ весь⁷⁸ погореша⁷⁹ и⁸⁰ соборная церковь Преображения Спасова также⁸¹ ⁸² огню предашася⁸³ и истинное писание о преподобном⁸⁴ Ефреме в то⁸⁵ время погубе. Воистинну⁸⁶ реченное слово пророком Давыдом збытся: ⁸⁷ «Бог отмщении, господь бог отмщении и ⁸⁸ не обинулся еси,⁸⁹ ⁹⁰ воздаждь⁹¹ воздаяние⁹² гордым»⁹⁰ Не имать бо приобщение⁹³ сено со огнем, || также⁹⁴ и от чужаго⁹⁵ имения богатство⁹⁶ ⁹⁷ собирати несть бо пользы.⁹⁷

14 Иисус ИЛ, 15 Навин БВЗКЛ; Нуин Е; нет И 16 Иерихон БВЕЖЗКЛ
17-17 Нет БВГДЖЗКЛ. 18 Торжок ГДЖМ 19 Доб великий БВДЕЖЗКМ
20 Тверский ГЕЗ 21 Торжек БВЕЖ, Торжек З, нет И 22 иноки ГДМ 23 н
имение БВГДЖЗКЛ 24 тамо Е 25 а град БВГДЕЖЗКЛ 26 Нет
БВДЕЖЗКЛ 27 преда БВДЕЖЗКЛ 28 и обитель БВГДЕЖЗКЛ
29 Нет БВДЕЖЗКЛ 30 а утварь В, доб же И
31 монастырское ВГДЕЖЗКЛ 32 Доб все БВДЕЖЗКЛ 33 Тверь ЕЖЗМ
34 Нет В 35 прохождении ВГДЕЖЗКЛ, прохождении М 36 преподобнаго
БВДЕЖЗКЛ; доб отца Д 37 взяша БВДЕЖЗКЛ; взяша Ж 38 Доб, и
БВДЕЖЗКЛ. 39 оставиша БВДЕЖЗКЛ 40-40 едину сию ЗЛ 41 повеле
БВДЕЖЗКЛ 42 Доб и БВДЕЖЗКЛ 43 Доб святых БВДЖЗКЛ
44 44 Нет Е 45 той В 46 бывшей БВКЛ; бывши ГДЕЖИМ 47 Доб изо Твери
БЕЖЗКЛ, доб изо Тфери ВГДЗ 48 Доб в Торжок ДЖКМ, доб в Торжек
ВГЕЗЛ 49-49 Нет Л 50 Нет ВЗЛ 51 А БВДЕЖЗКЛ
52 Нет Е 53 дадите И 54 Доб и БВДЕЖЗКЛ 55-55 Нет Л
56 Доб во обители преподобнаго БВДЕЖЗКЛ 57 бывшим Б; живущим
ВГДЕЖЗК 58 умеющим Б; умеющих И; доб вси БВДЕЖЗКЛ. 59-60 Нет И;
доб к БВДЕЖЗКЛ 60 отвещаше И 61 посланному И 62 Доб от града И
63 Тфери ВЕЗ 64 Доб мы БВДЕЖЗКЛ 65 себе БВДЖКМ, нас И; доб во
обители БВДЕЖЗКЛ; доб во обители и З 66-66 Нет ВЛ 67 умеющего Л
68 чем ДЕЖЗКМ 70 Нет Б 69-69 жития преподобнаго К
71 71 искупити БВДЕЖЗКЛ 72 минушу БВЖЗКЛ 73 74 судом божим
ЕИ 74 Доб, и ЗЛ 75-78 град весь Тферь В 77 Тверь Е 76-78 весь Тверь
З 79 погоре БВДЕЖЗКЛ 80 Доб в то время БВДЕЖЗКЛ 81 та-
кожде БВДЕЗЛ 82-83 сгоре И 83 предашася В 84 преподобном ДЗЛ
85 Доб же ВГДЕЖЗКЛ. 86 Воистинну Ж 87 збытся ВГДЗКЛ 88 Нет
ВЗКЛ. 89 есть И 90-90 Нет БК 91 воздаде И 92 воздаяния ГД
93 приобщения В 94 также ЕЖ 95 чужаго ЗЛ 96 богатства Г; богатство Е,
богатство К 97-97 несть добро собирати В.

Вторая редакция

БАН, 17.5.3, 4°, полуустав XVII в., лл. 361 об.—365 об.

О житии преподобного отца нашего Ефрема никаково змогом обрести, л. 361 об.
 понеже бо || в предишняя лета многи бои быша на град Торжек. По- л.
 следи же злая пагуба содеяся граду Торшку от князя Михайла Тверского
 в лета 6823 году.

Князь Михаил собра своя воя и прииде ко граду Торшку ратию.
 Князь же Афанасие выехав против ево с черными людми и с ноугородцы л. 362 об.
 на поле. И бысть бой велик и победи || князь же Михаил.

Таково бо жестокосердие тогда содеяся на град и на люди. Аще бо и л. 363
 едина вера бяше, но злобою горши показася, понеже бо людей тех во граде
 огню предаде, а иныя в реце потопи, инии младенца остави, но всех поби
 мужеский пол и женский и смерти предаст, черноризецъ же и девицъ обна- л. 363
 жати повеле, потом же их и уби||вати. И имение града того все пограби
 и церкви разори и святыя иконы и книги церковныя все поимал. Потом же
 град весь и святыя обители града того все огнем попали. И тогда град
 Торжек и обители быша от него в конечном запусении. Тогда и о препо-
 добнем Ефреме сущее писание изгибе.

Та же не по многих летех || паки собравшимся людям во граде Торшку л. 363 об.
 близ тоя страны града, потом же и ото инех стран такоже и от монастырей
 мало собрася инок. И тогда монастырских страстотерпецъ Бориса и Глеба
 в конечном бысть оскудени и донныне иде же есть преподобный Ефрем л. 364
 Новоторжский. Тогда же те грады Торжек и Тверь || за едином государем
 быша и послаша по пленении князя Михаила изо Твери града грамоту
 соборныя церкви священницы в Торжек во обитель святых страстотерпецъ
 Бориса и Глеба к настоятелю и к братии и тако глаголюще: «Есть у нас л. 364 об.
 во граде Твери в соборе всемилостивого Спаса книга вашей обители о пре-
 подобном отце Ефреме. Вы бы ея у нас выменили на сребро». Тогда же
 в монастыре том || ото многого оскудения немного бяше братии, но и те не
 умеюще книжного писания, и о сем не радиша и отвеща пославшими во
 Тверь и глаголюще: «Не обретохом мы у себя ни единого брата книжному
 писанию читателя, и ни самого настоятеля, но вси единогласно славим
 сущого бога нашего и пречистую его богоматерь вкупе же и всех святых». л. 365
 И умыслиша братия на толико сребро устроити церковь || во имя препо-
 добного чудотворца Ефрема в пределе каменныя церкви святых страсто-
 терпецъ Бориса и Глеба, а о житии преподобного никакo поискаша, понеже
 бо прислании из града Твери вопросиша себе многа стяжания. Потом же
 благоискусни мужие града Торшку преподобному чудотворцу Ефрему
 составиша службу, ею же преподобный славится и донныне.

Мало же времени минувшу град || Тверь весь погоре, и соборная цер- л. 365 об.
 ков Преображение Спасово згоре и книги о житии преподобного чудо-
 творца Ефрема у них в то время погиге и инии мнозии.